

执行者： 普利茅斯健康委员会及其委托人
普利茅斯警察局

F-可分割性 如果本细则的任何条款被认定无效或无法执行，其它条款不受影响，仍具备完全效力。

87-3. 保健治疗【按条款 6，2014 年 10 月 18 日采用】

普利茅斯保健治疗细则

目的-----2

职能-----2

定义-----2

保健治疗机构和个人保健治疗师执照-----3

执照续订-----4

保健治疗执照条件-----4

禁止事项-----5

犯罪行为-----5

设施和设备-----5

检查-----7

广告-----7

州政府-了解你的权利手册-----7

一般执法-----7

违反条例罚款和暂停-----8

免除-----8

可分割性-----9

过渡规则-----9

有效日期-----10

1.0 目的

本细则的目的是为推行健康至上的做法标准，以及保护那些在提供合法服务的商业机构中被剥削的人口贩运受害者。他们在提供合法的服务，如身体按摩、理疗、局部按摩放松、水疗和其他服务中受到剥削。本细则旨在帮助保护这些机构的所有居民与访客的健康、安全、消费者权益以及保护雇员和潜在的人口贩卖受害者，这些人群由于他们所处的环境通常要忍受心理和身体上的影响。

3.0 定义

代理人：是指由普利茅斯镇政府雇用并得到卫生部门授权的人员，通过卫生局授权可执行本条例规定的人。

申请人：是指递交申请寻求执照的个人，已提交以下材料：普利茅斯卫生局提供的正式申请书、两种身份证明、CORI/SORI 记录申请表，已经支付申请费，并拍摄了数码照片。

申请：是指签署由普利茅斯卫生局提供的申请表，如作伪证罪，甘受处罚，申请中包含的信息是真实准确的。上述声明是正式标明日期、签名和在镇上公证的。

保健治疗：局部按摩放松和/或保健治疗的实践（包括，但不限于：指压、AMMA 疗法®、身心平衡技法、道家腹部身体按摩、费登奎斯按摩法、五行指压、综合折衷指压、日式指压、金信道®、身心指压按摩™、体能极性疗法、宏生物指压、罗尔夫结构整合疗法、指压 AMMA 疗法、传统泰式按摩、特雷格方法、推拿、气功、禅宗指压、Ayurvedic 医学等等）。普利茅斯卫生局将保留一份治疗和理疗模式的清单，本细则将这些治疗和理疗模式视为按摩理疗。

CORI：泛指在犯罪历史系统理事会编辑的成人犯罪记录。

机构：泛指任何宣传和/或提供保健治疗服务的场所或其中的区域。任何有马萨诸塞州联邦执照的医疗机构或马萨诸塞州联邦许可的医务人员办公室都不属于本条例所指的机构。

被许可人：泛指持有任何形式的保健治疗执照，或在普利茅斯镇经营保健治疗机构的人。在适用的情况下，这应包括合伙企业和/或公司。

顾客：泛指与保健治疗师达成协议提供按摩服务的人。

卫生处理：泛指有效的杀菌处理，在足够长的时间内通过积累热量或化学制品浓度以减少按摩台表面、机械和/或一般设施上的细菌/病菌数量。细菌包括细菌、病毒、真菌病原体。

SORI：泛指由性犯罪者登记委员会汇编的成人特定性犯罪的定罪记录。

按摩师：泛指有普利斯卫生局执照的保健治疗行业从业者。

保健治疗机构和个人保健治疗师执照

任何希望开设或开展保健治疗商业业务的人，应从普利茅斯卫生局获得保健治疗机构执照。任何希望在保健治疗机构担任保健治疗师的人应获取个人保健治疗师执照。执照申请应包括以下具体列出的条目：

完整填写普利茅斯卫生局所提供的申请表，包括所有必填的项目。

申请人根据普利茅斯卫生局的收费表缴纳不可退还的申请费。

申请人应提供两种形式的身份证以证明他们已至少年满十八（18）岁：一份必须包括照片，例如带有照片的有效州驾驶执照、带有照片的州身份证和/或有效护照；第二种形式身份证可以是经认证的长版出生证、经认证的洗礼记录、经认证的结婚证明、认证过的社会安全号卡复印件或其它带有照片的身份证明。

申请人应授权普利茅斯警察局进行犯罪历史记录调查。这些记录检查的所有答复都是保密的，普利茅斯警察局不会保留记录。

通过签署申请或续签表格，申请人将授权普利茅斯警察局进行 CORI/SORI 背景调查，其中包括所有定罪、非定罪和未决刑事案件的有关信息。这些信息不一定会取消申请人的资格。

申请人应披露以下任何定罪或吊销执照的相关情况：

披露过去十（10）年内发生的任何与性有关的罪行，包括卖淫或性行为不端、强奸以及其他针对个人的重罪的定罪。

披露过去 5 年内发生的任何轻罪或重罪的定罪情况。

任何州或市镇当局颁发的保健治疗师的执照被吊销、暂停或拒绝。

因任何原因失去或被市政当局或其它司法机关限制执照或认证。

如第 4.0 节第 5 分节 a-d 所述，任何定罪或吊销执照的情况，应取消申请人根据本细则获得执照的资格。

申请人的书面声明，申请中包含的上述信息是真实准确的，该声明有适当注明的日期、签名和本镇的公证，如作伪证，甘受处罚。

卫生局在发放任何执照之前应根据所提供的信息评估每一份申请。普利茅斯卫生局可以对其颁发的任何执照设置特殊条款。

上述申请中的虚假陈述应成为拒绝、暂停或撤销许可证的理由。

保健治疗机构执照申请人应提供职业责任险和工人补偿保险证明。

保健治疗机构执照申请人应提供目前有基本心肺复苏认证的人员名字和他们的有效认证表复印件。

保健治疗机构执照的持有者应最终对物理设施、仪器、广告、告示负责，并负责保证雇员遵守这些规定。

保健治疗执照的持有者如需进行保健治疗工作，也应获取个人保健治疗师执照。

所有申请个人保健治疗师执照的人应允许普利茅斯卫生局在递交申请时拍摄一份正面的数码照片。如果得到批准，这份照片将被附在执照上。

所有申请个人保健治疗师执照的人应在递交首次申请前六个月内获得一份医生证明，证实该申请人已经进行了身体检查，不携带已知的传染性疾病。此外，检查报告应包括是否需要结核病筛查 (TB screening)，如有需要，应写明有书面的阴性检验结果。

所有按摩治疗师执照的申请人必须注明他/她将从事按摩理疗的持牌机构名称。此外，如果执照持有人在本镇内改变了就业地点，应当通知普利茅斯卫生局。

任何未按照本文所述方式获得执照运行保健治疗机构或从事个人保健治疗师工作的行为，都将被视为违反本细则。

执照续订

此执照将在每年的 12 月 31 日到期。

申请人应亲自向普利茅斯卫生局提供他完整的续期申请，并提供所有需要的文件，为该执照拍一份数字照片。

每次续订许可证的费用应符合普利茅斯卫生局最新的部门收费表。

保健治疗执照条件

如果保健治疗从业者或顾客患有传染性疾病或表现出任何皮肤真菌、皮肤感染、皮肤炎症或皮肤糜烂，保健治疗师都不得提供服务。

保健治疗师在提供服务前后必需立即用肥皂和水洗手。

保健治疗师必须个人卫生状况良好，并穿着干净得体，任何时候都不得暴露乳房、乳晕、阴毛、臀沟或生殖器的任何部分。

顾客必需着装得体或披上干净的毛巾，在任何时候都不得暴露女性乳房的乳晕或阴毛、臀沟或生殖器的任何部分。

保健治疗师不得从事任何执照内容以外的服务，例如：诊断疾病、进行关节/脊柱操作，进行针灸或其它。而且，未经过训练或没有许可，从业者不得操作设备，例如：X-线、荧光检查、电热疗法或其它类似的设备。

保健治疗师不能使用或允许顾客使用酒精饮料、非法药物或在执照场地受到管控的药物。

个人保健治疗执照或保健治疗机构执照不可以转让。任何执照地点变化必需在 14 天以内报告。

普利茅斯卫生局将保健治疗师照片和执照中保健治疗师进行业务的地址附在执照里。

保健治疗师必需将他/她的执照挂在被雇用的执照机构显眼的位置。

执业者和学徒禁止使用化名。

除非正确地获得了马萨诸塞州按摩治疗注册委员会的执照，否则保健治疗师不能进行按摩。

保健治疗师不可以在没有父母或监护人书面同意的情况下对未满 18 岁的人进行保健治疗。

所有保健治疗师在机构内必需随时携带有效身份证件。

所有执照被许可人必需在 14 天以内通知普利茅斯卫生部门名字和/或家庭地址变化。

所有执照被许可人必需在 7 天以内通知普利茅斯卫生部任何对他/她的犯罪起诉。不遵守此规定可以引起执照注销。

禁止事项

性接触和/或性关系。任何持有普利茅斯卫生局执照进行保健治疗的人不可以利用保健治疗师-顾客关系进行推销或和任何顾客进行性活动，或和任何顾客安排进行性活动，无论自愿与否，无论在保健治疗机构内部还是外部都严格禁止。

任何时候执照被许可人均不可以作为上门服务公司进行保健治疗业务。

犯罪行为

禁止任何人在任何机构进行性活动。

在本细则中，“性活动”是指任何人或任何人之间意图性刺激任何一方或两方或可能引起这样性刺激的任何直接或非直接身体接触或性交，包括：性交、口交、舔阴、手淫或肛交。本细则里，手淫指的是操纵任何身体组织意图引起性兴奋。因此，性活动可以涉及使用任何器具或物品，不依赖于是否发生插入、性高潮或射精行为。

设施和设备

业主应保证所有公共区域，用做保健治疗的房间和员工区干净卫生。机构必须光线良好，通风充足，暖气合适且符合所有本地、州和联邦规定，没有可能造成公共健康或员工安全危险的缺陷。

每一个用来对顾客进行治疗的房间应该有一个门和至少 70 平方英尺地面面积。所有治疗房间的门不可以有锁。

机构内任何房间或房间中的某个区域不可以用来做卧室或用来睡觉，或作为居所。

所有等待室必须用自然和人工灯光组合起来进行照明。禁止使用遮光窗帘，其它防止阳光透入的遮挡、窗户喷雾。

标准的或者可移动的保健治疗桌要用耐用、可清洗的材料，可以清洗和消毒，并且在每一位顾客使用后进行清洗和消毒。

被任何有保健治疗执照的人用来进行理疗的任何房间应该有随时可取的充足热水和冷水，消毒液/设备供应。每个房间的所有家具和设备应该在所有时间保持干净卫生。

非一次性仪器在每个人使用后进行充分消毒。

机构设施应该有充足的设备对在保健治疗过程中使用的非一次性仪器和材料进行灭菌和消毒。任何业主或经营者、管理者、负责管理员工的人不可以雇用或允许没有有效执照的人作为保健治疗师。

没有经过消毒的仪器（热石头等）不可以直接用于接触顾客皮肤。

用于何顾客身体直接接触的浴袍、毛巾、布或其它纺织品在使用后和再使用前必须用可以充分消毒的方式清洗。

任何浴袍、毛巾、布、床单或其它纺织品均不可以共用。所有使用过的毛巾、布或其它纺织品必须放在有盖子的容器、关闭的壁橱或封闭的袋子中，和干净的浴袍、毛巾、布或其它纺织品存放区分开。这些分开的存放区应该清楚地标记上“干净”或“脏”。

所有油、膏、乳液、滑石粉或其它用于保健治疗的准备用品应在干净封闭的环境中存放。所有这样的容器放在合适的橱柜中或架子上。

所有计划直接用于皮肤的非一次性仪器设备均要在干净环境中存放。

如果使用含有乳胶的产品，应该有显著的标示说明在使用含有乳胶成份的产品。

保健治疗理疗业务应限于早 7 点到晚 10 点之间。

允许顾客在使用之前检查所有油、膏、乳液、滑石粉或其它准备使用的物品。

机构设施应在走廊显著位置放标示，写明“向普利茅斯警察局报告不雅行为，电话（508）830-4218”。

在保健治疗机构内禁止吸烟。

一份州政府“知道你的权利”手册应当用所有现场员工使用的语言放在员工区的显著位置。

检查

检查的目的是证实遵守了本细则。

被执照许可人、保健治疗师或他们的员工拒绝他人进入任何保健治疗机构将导致执照立即注销。

申请人将接受普利茅斯卫生局、普利茅斯警察局或他们的授权代理人定期检查。

广告

保健治疗师和业主在打广告的时候要注意职业道德。在期刊、报纸或网络上用性方式或挑逗性方式（图片或语言）进行促销被视为违反保健治疗行业规定，将导致执照注销。

州政府-了解你的权利手册

全国人口贩运信息中心报告的人口贩运常见雇用场所应在人们常去的员工信息发布区域的显著位置放置州政府-“了解你的权利”手册。此手册必须有员工的母语版。

到本细则目前实施为止，常见的人口贩运雇用场所包括：酒店、餐馆、酒吧、脱衣舞俱乐部、农场流动工人营地、建筑公司、大型工厂和上述保健治疗场所。

普利茅斯卫生局有权随着普莱茅斯卫生局、普利茅斯警察局或全国人口贩运信息中心了解更多常见人口贩运场所，来增加更多的商业场所名单。

本手册在以下网站免费提供：

<https://travel.state.gov/content/travel/en/us-visas/visa-information-resources/temporaryworkers.html>

一般执法

只有普利茅斯卫生局可以批准、拒绝、注销、暂停或修改本细则相关的许可，本细则由普利茅斯卫生局、检查服务局、普利茅斯消防局和普利茅斯警察局执行。

普利茅斯卫生局在听证会之后可以拒绝续订、注销、暂停或修改任何有关这些条例颁发的许可或认证，这样做的原因包括，但不限于：

拒绝普利茅斯卫生局或其他政府官员检查设施。

干预普利茅斯卫生局或其他政府官员执法。

持执照者有和经营保健机构相关的犯罪活动。

持执照者未递交合适的文件。

未缴纳必须的执照费，核定的罚款或惩罚。

业主、经营者或员工未遵守这些规定。

按本文件项目 7.0 和 8.0，有禁止行为或犯罪行为。

持有或递交任何与经营机构或从事保健治疗相关的误导或虚假记录或文件。

如果经营保健机构或从事保健治疗威胁到公共健康和安全，普利茅斯卫生局有权在听证会后暂停或注销执照。

普利茅斯卫生局的行动可包括下令实施合适补救，包括但不限于下令整改实际设施。

这些规定由管辖区内的任何法庭通过合适的刑法或民法流程执行，包括但不限于在 M. G. L. c. 40 第 21D 节中列举的流程。

如有任何犯罪或违反 G.L. 的行为由普莱茅斯警察局执法。而且，普莱茅斯警察局或普莱茅斯卫生局可以根据本规定在合适的刑事法庭核定罚款基础之上发出罚款。

违反条例罚款和暂停

如任何人或实体违反这些规定的任何项或条件，或普莱茅斯卫生局暂停营业或下令执行这些规定，但违规行为仍在继续，则每天可处以最低 50 美元、最高 300 美元的罚款。根据 M. G. L. c. 40 条第 21D 节的规定，非犯罪违规初犯罚款 100 美元，再犯罚款 200 美元，第三次或以后罚款 300 美元。

免除

任何医生、脊椎矫正医生、整骨医生、护士、物理理疗师、按摩治疗师或针灸师在他/她的马萨诸塞州州执照或注册范围内经营，并且没有作为保健治疗师不受本细则约束。

按照马萨诸塞州州法律许可或认证的医院、长期看护机构和家庭健康机构也不是本细则的约束对象。

可分割性

如果本细则的任何章节、部分、段落、句子、条款、短语或文字因为任何原因被认定无效，那个决定不影响本细则的任何其它部分，它们仍有完全效力；为此本细则的条款具有可分割性。

过渡规则

现有的保健治疗机构和从事保健治疗的个人应在本细则生效日期的 30 天以内向普利茅斯卫生局递交执照申请。